



UNIVERSITÀ POLITECNICA DELLE MARCHE
Facoltà di Medicina e Chirurgia
Dipartimento di Scienze Cliniche e Molecolari

organizzato da

Stefania Fortuna
Università Politecnica delle Marche

*nell'ambito del progetto PRIN 2008
coordinato da Ivan Garofalo*

***V Seminario Internazionale
sulla tradizione indiretta
dei testi medici***

**LE TRADUZIONI LATINE
DI GALENO
DALLE FONTI ALLA RICEZIONE**

31 Maggio - 1 Giugno 2012

Per informazioni rivolgersi a
Stefania Fortuna
e-mail: s.fortuna@univpm.it



Monteconero - Ancona

31 Maggio 2012
mattina

31 Maggio 2012
pomeriggio

1 Giugno 2012
mattina

- 9.10 Saluti del Preside **ANTONIO BENEDETTI**
Facoltà di Medicina e Chirurgia di Ancona
- Presidente AMNERIS ROSELLI**
Napoli, Università L'Orientale
- 9.15 **KLAUS-DIETRICH FISCHER**
Mainz, Johannes Gutenberg Universität
Galenica e pseudogalenica prima di Salerno
- 9.45 **OUTI MERISALO**
Università di Jyväskylä, Finlandia
Dal Liber Spermatiss alla Microtegni Galieni: genesi di un testo pseudogalenico tra XII e XIII sec.
- 10.15 **CAROLINE PETIT**
London, Institute of Classical Studies
Remarques sur la tradition latine des Simples de Galien
- 10.45 *Discussione*
- 11.00 *Caffè*
- Presidente HEINRICH VON STADEN**
Princeton, Institute for Advanced Study
- 11.30 **JACQUES JOUANA E CAROLINE MADGELAINE**
Académie des Inscriptions et Belles-Lettres e Université Paris IV-Sorbonne
Le traduzioni latine dei lemmi del commento di Galeno al Prognostico
- 12.00 **IVAN GAROFALO**
Università di Siena
La traduzione di Marco da Toledo del De motibus liquidis di Galeno
- 12.30 *Discussione*
- 13.00 *Pranzo*

- Presidente SALVATORE NICOSIA**
Università di Palermo
- 15.30 **PAOLA DEGNI**
Università di Bologna
Burgundio e i manoscritti di Ioannikios: la questione dei marginalia
- 16.30 **BEATE GUNDELT**
University of Western Ontario
The Graeco-Latin translation of Galen, De symptomatum differentiis: problems and possibilities
- 16.30 *Discussione*
- 16.45 *Caffè*
- Presidente ELSA GARCÍA NOVO**
Madrid, Facultad de Filología
- 17.15 **ANNA MARIA URSO**
Università di Messina
La traduzione di Burgundio del commento di Galeno agli Aforismi: questioni di vocabolario e di cronologia
- 17.45 **STEFANIA FORTUNA E MICHAELANGIOLA MARCHIARO**
Università Politecnica delle Marche
Il catalogo elettronico dei manoscritti e delle edizioni di Galeno latino: stato dell'arte e prospettive
- 18.15 *Discussione*
- 20.00 *Cena*

- Presidente ALESSANDRO LAMI**
Università di Pisa
- 9.15 **VIVIAN NUTTON**
London, University College
Niccolò da Reggio: sources, methods and audience
- 9.45 **VERONIQUE BOUDON-MILLOT**
Paris IV-Sorbonne, UMR 8167, Orient et Méditerranée
La traduction latine de la Thériaque à Pison attribuée à Nicolas de Reggio
- 10.15 **CHRISTINA SAVINO**
Berlin, Humboldt-Universität, Institut für Klassische Philologie
La traduzione di Lorenzo Lorenzi del commento di Galeno agli Aforismi d'Ippocrate
- 10.45 *Discussione*
- 11.00 *Caffè*
- Presidente IVAN GAROFALO**
Università di Siena
- 11.30 **IRENE CALÀ**
Università di Bologna
Theodoricus Gerardus Gaudanus traduttore di Galeno
- 12.00 **CONCETTA PENNUTO**
Tours, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance
Il De uteri dissectione di Galeno e la sua fortuna nel Rinascimento
- 12.30 *Discussione e conclusioni*
- 13.00 *Pranzo*